



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 October 2012
Russian
Original: Arabic

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 75(а) повестки дня

Мировой океан и морское право:

Мировой океан и морское право

Письмо Постоянного представителя Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций от 19 октября 2012 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить:

- вербальную ноту Постоянного представительства Королевства Саудовская Аравия № 7/21/328359 от 7 октября 2012 года на Ваше имя, уведомляющую Вас о нарушениях, совершенных Исламской Республикой Иран (см. приложение);
- вербальную ноту министерства иностранных дел Королевства Саудовская Аравия № 7/2/1/327421 от 6 октября 2012 года, направленную министерству иностранных дел Исламской Республики Иран, с выражением протеста против совершенных Ираном нарушений и нападений на нефтяные объекты Саудовской Аравии, расположенные на континентальном шельфе на востоке Королевства (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 75(а) повестки дня.

(Подпись) Абдаллах Яхья А. аль-Муаллими
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Саудовской Аравии при Организации Объединенных Наций от 19 октября 2012 года на имя Генерального секретаря

Постоянное Представительство Королевства Саудовская Аравия при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и хотело бы привлечь его внимание к тому, что в среду, 6 рамадана 1433 года хиджры (25 июля 2012 года), в 08 ч. 53 м. иранский вертолет несколько раз облетел буровые установки ADC-38 и NRL-337 в районе месторождения Аль-Хасба.

Кроме того, в четверг, 7 рамадана 1433 года хиджры (26 июля 2012 года), в 07 ч.15 м. в районе месторождения Арабия два иранских военных катера перехватили и остановили судно, принадлежащее одному из подрядчиков саудовского предприятия «Арамко».

Указанные два месторождения расположены на континентальном шельфе Саудовской Аравии в соответствии с морской границей между Саудовской Аравией и Исламской Республикой Иран, установленной по соглашению, заключенному между двумя странами 2 шаабана 1388 года хиджры, или 24 октября 1968 года.

Правительство Королевства Саудовская Аравия в вербальной ноте № 7/2/1/327421 от 6 октября 2012 года, которая была направлена министерством иностранных дел Королевства Саудовская Аравия министерству иностранных дел Исламской Республики Иран и копия которой препровождается Вам настоящим письмом, заявило о своем протесте в связи с этими действиями и потребовало от правительства Исламской Республики Иран обеспечить, чтобы такие нарушения не повторялись. Правительство Королевства Саудовская Аравия оставляет за собой право предпринять любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих вод и нефтяных объектов, и возлагает на власти Ирана всю ответственность за любые возможные последствия.

Постоянное представительство Королевства Саудовская Аравия просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций распространить настоящую вербальную ноту и прилагаемую к ней вербальную ноту с выражением протеста министерства иностранных дел среди всех государств — членов Организации Объединенных Наций, а также опубликовать их в следующем выпуске «Бюллетеня по морскому праву».

Министерство иностранных дел Королевства Саудовская Аравия пользуется настоящей возможностью, чтобы вновь заверить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в своем глубоком уважении.

Министерство иностранных дел Королевства Саудовская Аравия свидетельствует свое уважение министерству иностранных дел братской Исламской Республики Иран и хотело бы привлечь его внимание к тому, что в среду, 6 рамадана 1433 года хиджры (25 июля 2012 года), в 08 ч. 53 м. иранский вертолет несколько раз облетел буровые установки ADC-38 и NRL-337 в районе месторождения Аль-Хасба.

Кроме того, в четверг, 7 рамадана 1433 года хиджры (26 июля 2012 года), в 07 ч. 15 м. в районе месторождения Арабия два иранских военных катера перехватили и остановили судно, принадлежащее одному из подрядчиков саудовского предприятия «Арамко».

Указанные два месторождения расположены на континентальном шельфе Саудовской Аравии в соответствии с морской границей между Саудовской Аравией и Исламской Республикой Иран, установленной по соглашению, заключенному между двумя странами 2 шаабана 1388 года хиджры, или 24 октября 1968 года.

Правительство Королевства Саудовская Аравия заявляет о своем протесте в связи с этими действиями и требует от правительства Исламской Республики Иран обеспечить, чтобы такие нарушения не повторялись. Правительство Королевства Саудовская Аравия оставляет за собой право предпринять любые действия, которые оно сочтет необходимыми для защиты своих вод и нефтяных объектов, и возлагает на власти Ирана всю ответственность за любые возможные последствия.

Министерство иностранных дел Королевства Саудовская Аравия пользуется настоящей возможностью, чтобы вновь заверить министерство иностранных дел Исламской Республики Иран в своем глубоком уважении.
